

Sūrat al-Zukhruf (Ornaments Of Gold, Luxury)

سورة الزخرف

Súrah – 43

No of Ayat – 89

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a 'Meccan' sūrah.

The surah that mentions the ORNAMENTS of solid gold, and other precious commodities and appointments, which God would have granted in this life to all the unbelievers—had it not been that this would have driven humankind to unite in godlessness—for the trinkets of life are the true hearts” desire of the ungodly. Yet fleeting are all the things of this world, and far finer and everlasting the joy of Paradise for the believers; and that is their true hearts” desire. It takes its name from the word “ornaments” (*zukhruf*) in verse 35, and alluded to again in verse 53: in both instances God is refuting the claim of the disbelievers that a true prophet would be rich. The fact that the angels are not God’s daughters but His obedient servants is emphasized again and again (verse 15 and verse 60). Similarly, the idea that Jesus could be the son of God is clearly denied (verse 57). It is narrated from Imam Ja’far as-Sadiq (a.s.) that whoever recites this surah will be saved from the vermin (e.g. insects, scorpions etc.) in the grave and will not undergo the squeezing (*Fishar*) in the grave.

The Holy Prophet (s.a.w.) said that drinking water in which this surah was dissolved acts as a cure and a relief from pain.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

هـ م

Hā, Mīm.

هـ م

हा. मीम.

ḥ-m (ḥā mīm)

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

By the Manifest Book:

اس روشن کتاب کی قسم

गवाह है स्पष्ट किताब

wa-l-kitābi l-mubīni

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٣﴾

We have made it an Arabic Qur'ān so that you may apply reason,

بیشک ہم نے اسے عربی قرآن قرار دیا ہے تاکہ تم سمجھ سکو

ہم نے اسے ارببی کورآن بناوا، تاکہ توم سمجھو

'innā ja'alnāhu qur'ānan 'arabiyyan la'allakum ta'qilūna

وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِيَّ حَكِيمٌ ﴿٤﴾

and indeed it is with Us in the Mother Book[and it is]
surely sublime and wise.

اور یہ ہمارے پاس لوح محفوظ میں نہایت درجہ بلند اور اپراز حکمت کتاب ہے

और निश्चय ही वह मूल किताब में अंकित है, हमारे यहाँ बहुच उच्च कोटि की, तत्वदर्शिता से परिपूर्ण है

wa-'innahū fī 'ummi l-kitābi ladaynā la-'aliyyun ḥakīmun

أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا
مُسْرِفِينَ ﴿٥﴾

**Shall We withhold the Reminder from you
unconcernedly, because you are a profligate lot?**

اور کیا ہم تم لوگوں کو نصیحت کرنے سے صرف اس لئے کنارہ کشی اختیار کر لیں کہ تم زیادتی
کرنے والے ہو

क्या इसलिए कि तुम मर्यादाहीन लोग हो, हम तुमपर से बिलकुल ही नज़र फेर लेंगे?

'a-fa-naḍribu 'ankumu dh-dhikra ṣafḥan 'an kuntum qawman musrifīna

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيٍِّّ فِي الْأَوَّلِينَ ﴿٦﴾

How many a prophet We have sent to the ancients!

اور ہم نے تم سے پہلے والی قوموں میں بھی کتنے ہی پیغمبر بھیج دیئے ہیں

हमने पहले के लोगों में कितने ही रसूल भेजे

wa-kam 'arsalnā min nabiyyin fī l-'awwalīna

﴿ ٧ ﴾ وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ نَّبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

There did not come to them any prophet but that they used to deride him.

اور ان میں سے کسی کے پاس کوئی نبی نہیں آیا مگر یہ کہ ان لوگوں نے ان کا مذاق اڑایا

کینتو جو بھی نبی उनके पास آیا، वे उसका परिहास ही करते रहे

wa-mā ya'tīhim min nabiyyin 'illā kānū bihī yastahzi'ūna

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَى مَثَلُ
 الْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾

**So We destroyed those who were stronger than these,
 and the example of the ancients has passed.**

تو ہم نے ان سے زیادہ زبردست لوگوں کو تباہ و برباد کر دیا اور یہ مثال جاری ہو گئی

अन्ततः हमने उनको पकड़ में लेकर विनष्ट कर दिया जो उनसे कहीं अधिक बलशाली थे।
 और पहले के लोगों की मिसाल गुज़र-चुकी है

fa-`ahlaknā `ashadda minhum baṭshan wa-maḍā mathalu l-`awwalīna

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ
 خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٩﴾

If you ask them, 'Who created the heavens and the earth?' they will surely say, 'The All-mighty, the All-knowing created them.'

اور آپ ان سے سوال کریں گے کہ زمین و آسمان کو کس نے پیدا کیا ہے تو یقیناً یہی کہیں گے کہ ایک زبردست طاقت والی اور ذی علم ہستی نے خلق کیا ہے

यदि तुम उनसे पूछो कि "आकाशों और धरती को किसने पैदा किया?" तो वे अवश्य कहेंगे, "उन्हें अत्यन्त प्रभुत्वशाली, सर्वज्ञ सत्ता ने पैदा किया।"

*wa-la-'in sa'altahum man khalaqa s-samāwāti wa-l-'arḍa la-yaqūlunna
 khalaqahunna l-'azīzu l-'alīmu*

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا
سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾

He, who made the earth a cradle for you and made in it
ways for you, so that you may be guided [to your
destinations],

وہ ہی جس نے تمہارے لئے زمین کو گہوارہ بنایا ہے اور اس میں راستے قرار دیئے ہیں تاکہ تم راہ
معلوم کر سکو

जिसने तुम्हारे लिए धरती को गहवारा बनाया और उसमें तुम्हारे लिए मार्ग बना दिए. ताकि
तुम्हें मार्गदर्शन प्राप्त हो

*alladhī ja‘ala lakumu l-‘arḍa mahdan wa-ja‘ala lakum fihā subulan la‘allakum
tahtadūna*

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً
مَيِّتًا كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١١﴾

and who sent down water from the sky in a measured manner, and We revived with it a dead country. (Likewise you [too] shall be raised [from the dead].)

اور جس نے آسمان سے ایک معین مقدار میں پانی نازل کیا اور پھر ہم نے اس کے ذریعہ اُمردہ زمینوں کو زندہ بنا دیا اسی طرح تم بھی زمین سے نکالے جاؤ گے

और जिसने आकाश से एक अन्दाज़े से पानी उतारा। और हमने उसके द्वारा मृत भूमि को जीवित कर दिया। इसी तरह तुम भी (जीवित करके) निकाले जाओगे

*wa-lladhī nazzala mina s-samā`i mā`an bi-qadarin fa-`ansharnā bihī baldatan
maytan ka-dhālika tukhrajūna*

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْفُلْكِ
وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾

And who created all the kinds and made for you the
ships and the cattle such as you ride,

اور جس نے تمام جوڑوں کو خلق کیا ہے اور تمہارے لئے کشتیوں اور جانوروں میں سواری کا سامان
فراہم کیا ہے

और जिसने विभिन्न प्रकार की चीज़े पैदा कीं, और तुम्हारे लिए वे नौकाएँ और जानवर बनाए
जिनपर तुम सवार होते हो

*wa-lladhī khalaqa l-'azwāja kullahā wa-ja'ala lakum mina l-fulki wa-l-'āmi mā
tarkabūna*

لِتَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا
اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ

that you may sit on their backs, then remember the
blessing of your Lord when you are settled on them,

تاکہ ان کی پشت پر سکون سے بیٹھ سکو اور پھر جب سکون سے بیٹھ جاؤ تو اپنے پروردگار کی نعمت کو
یاد کرو

تاکی توم उनकी पीठों पर जमकर बैठो, फिर याद करो अपने रब की अनुकम्पा को जब तम
उनपर बैठ जाओ

*li-tastawū 'alā zuhūrihī thumma tadhkurū ni'mata rabbikum 'idhā stawaytum
'alayhi*

وَتَقُولُوا سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ
 مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾

and say, 'Immaculate is He who has disposed this for us, and we [by ourselves] were no match for it.

اور کہو کہ پاک و بے نیاز ہے وہ خدا جس نے اس سواری کو ہمارے لئے ماسخّر کر دیا ہے ورنہ ہم اس کو قابو میں لاسکتے والے نہیں تھے

और कहो, "कितना महिमावान है वह जिसने इसको हमारे वश में किया, अन्यथा हम तो इसे काबू में कर सकनेवाले न थे

wa-taqūlū subḥāna lladhī sakhkhara lanā hādhā wa-mā kunnā lahū muqrinīna

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٤﴾

Indeed we shall return to our Lord.'

اور بہر حال ہم اپنے پروردگار ہی کی بارگاہ میں پلٹ کر جانے والے ہیں

اور निश्चय ही हम अपने रब की ओर लौटनेवाले है।"

wa-'innā `ilā rabbīnā la-munqalibūna

وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا جِإِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ
 مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

They ascribe to Him offspring from among His servants! Man is indeed a manifest ingrate.

اور ان لوگوں نے پروردگار کے لئے اس کے بندوں میں سے بھی ایک جزئی (اولاد) قرار دیدیا کہ انسان یقیناً بڑا کھلا ہوا ناشکرا ہے

उन्होंने उसके बन्दों में से कुछ को उसका अंश ठहरा दिया! निश्चय ही मनुष्य खुला कृतघ्न है

wa-ja 'alū lahū min 'ibādhī juz' an 'inna l-'insāna la-kafūrun mubīnun

أَمْ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَاكُمْ بِالْبَنِينَ

﴿ ١٦ ﴾

Did He adopt daughters from what He creates while He preferred you with sons?

سچ بتاؤ کیا خدا نے اپنی تمام مخلوقات میں سے اپنے لئے لڑکیوں کو منتخب کیا ہے اور تمہارے لئے لڑکوں کو پسند کیا ہے

(کيا کسی نے اﷲ کو ايسے سے روک ديا ہے کي وہ اپنے لیے بے چارے چننا) يا جو کچھ وہ پيدا کرتا ہے ايسے سے ايسے ہی اپنے لیے تو بھينیاں لیں اور اتمھیں چن ليا بھينوں کے لیے؟

'ami ttakhadha mimmā yakhlūqu banātin wa-'aşfākum bi-l-banīna

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَّ
 وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿١٧﴾

When one of them is brought the news of what he ascribes to the All-beneficent, his face becomes darkened and he chokes with suppressed agony, [and says]

اور جب ان میں سے کسی کو اسی لڑکی کی بشارت دی جاتی ہے جو مثال انہوں نے رحمان کے لئے بیان کی ہے تو اس کا چہرہ سیاہ ہو جاتا ہے اور غصہ کے گھونٹ پینے لگتا ہے

और हाल यह है कि जब उनमें से किसी को उसकी मंगल सूचना दी जाती है, जो वह रहमान के लिए बयान करता है, तो उसके मुँह पर कलौंस छा जाती है और वह ग़म के मारे घुटा-घुटा रहने लगता है

wa-'idhā bushshira 'aḥaduhum bi-mā ḍaraba li-r-raḥmāni mathalan ḡalla wajhuhū muswaddan wa-huwa kaẓīmun

أَوْ مَنْ يُنشأُ فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ

مُبِينٍ ﴿١٨﴾

‘What! One who is brought up amid ornaments and is inconspicuous in contests?’

کیا جس کو زیورات میں پالا جاتا ہے اور وہ جھگڑے کے وقت صحیح بات بھی نہ کر سکے (وہی خدا کی اولاد ہے)

और क्या वह जो आभूषणों में पले और वह जो वाद-विवाद और झगड़े में खुल न पाए (ऐसी अबला को अल्लाह की सन्तान घोषित करते हो)?

'a-wa-man yunashsha`u fī l-ḥilyati wa-huwa fī l-khiṣāmi ghayru mubīnin

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَنِ إِنَاثًا
 أَشْهَدُوا خَلْقَهُمْ ج سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ وَيُسْأَلُونَ

﴿ ۱۹ ﴾

And they have made the angels—who are servants of the All-beneficent—females. Were they witness to their creation? Their testimony will be written down and they shall be questioned.

اور ان لوگوں نے ان ملائکہ کو جو رحمان کے بندے ہیں لڑکیوں کی قرار دیدیا ہے کیا یہ ان کی خلقت کے گواہ ہیں تو عنقریب ان کی گواہی لکھ لی جائے گی اور پھر اس کے بارے میں سوال کیا جائے گا

उन्होंने फ़रिश्तों को, जो रहमान के बन्दे है, स्त्रियाँ ठहरा ली है। क्या वे उनकी संरचना के समय मौजूद थे? उनकी गवाही लिख ली जाएगी और उनसे पूछ होगी

*wa-ja'alū l-malā'ikata lladhīna hum 'ibādu r-raḥmāni 'ināthan 'a-shahidū
 khalqahum sa-tuktabu shahādatuhum wa-yus'alūna*

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَّا لَهُمْ بِذَلِكَ
 مِنْ عِلْمٍ إِنَّهُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٢٠﴾

They say, 'Had the All-beneficent wished, we would not have worshipped them.' They do not have any knowledge of that, and they do nothing but surmise.

اور یہ کہتے ہیں کہ خدا چاہتا تو ہم ان کی پرستش نہ کرتے انہیں اس بات کا کوئی علم نہیں ہے - یہ
 صرف اندازوں سے بات کرتے ہیں

وہ کہتے ہیں کہ "یہاں رہمان چاہتا تو ہم انہیں نہ پوجتے" انہیں اسکا کچھ جہان نہیں۔ وہ
 تو بس اٹکل دوتے ہیں

*wa-qālū law shā`a r-raḥmānu mā `abādñāhum mā lahum bi-dhālika min `ilmin
 `in hum `illā yakhrūṣūna*

أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِّن قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ

﴿ ۲۱ ﴾

Did We give them a Book before this, so that they are holding fast to it?

کیا ہم نے اس سے پہلے انہیں کوئی کتاب دی ہے جس سے یہ تمسک کئے ہوئے ہیں

(کيا ہم نے اس سے پہلے انہیں کوئی کتاب دی ہے جس سے یہ تمسک کئے ہوئے ہیں) یا ہم نے اس سے پہلے انہیں کوئی کتاب دی ہے تو وہ اسے دھرتاपूर्वक थामें हुए है?

'am 'ātaynāhum kitāban min qablihi fa-hum bihi mustamsikūna

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِم
 مُّهْتَدُونَ ﴿٢٢﴾

**Rather they say, 'We found our fathers following a
 creed, and we are indeed guided in their footsteps.'**

نہیں بلکہ ان کا کہنا صرف یہ ہے کہ ہم نے اپنے باپ دادا کو ایک طریقہ پر پایا ہے اور ہم ان ہی
 کے نقش قدم پر ہدایت پانے والے ہیں

نہیں, بلکہ وہ کہتے ہیں, "ہم نے تو اپنے باپ-دادا کو ایک طریقے پر پایا اور ہم ان کے
 پد-چینوں پر ہیں, سیدھے مارج پر چل رہے ہیں"

*bal qālū 'innā wajadnā 'ābā'anā 'alā 'ummatin wa-'innā 'alā 'āthārihim
 muhtadūna*

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا
 قَالَتْ مُتَرَفُّوهَا

And so it has been that We did not send any warner to
 a town before you, without its affluent ones saying,

اور اسی طرح ہم نے آپ سے پہلے کی بستی میں کوئی پیغمبر نہیں بھیجا مگر یہ کہ اس بستی کے
 خوشحال لوگوں نے یہ کہہ دیا کہ

इसी प्रकार हमने जिस किसी बस्ती में तुमसे पहले कोई सावधान करनेवाला भेजा तो वहाँ के
 सम्पन्न लोगों ने बस यही कहा कि

*wa-ka-dhālika mā `arsalnā min qablika fī qaryatin min nadhīrin `illā qāla
 mutrafūhā*

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا
 قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ
 آثَارِهِم مُّقْتَدُونَ ﴿٢٣﴾

‘We found our fathers following a creed and we are indeed following in their footsteps.’

ہم نے اپنے باپ دادا کو ایک طریقہ پر پایا ہے اور ہم ان ہی کے نقش قدم کی پیروی کرنے والے ہیں

"हमने तो अपने बाप-दादा को एक तरीके पर पाया और हम उन्हीं के पद-चिन्हों पर हैं, उनका अनुसरण कर रहे हैं।"

'innā wajadnā 'ābā'anā 'alā 'ummatin wa-'innā 'alā 'āthārihim muqtadūna

قَالَ أَوْلُو جُنُكُم بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ ^{صلے}
 قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٢٤﴾

He would say, 'What! Even if I bring you a better guidance than what you found your fathers following?!' They would say, 'We indeed disbelieve in what you are sent with.'

تو پیغمبر نے کہا کہ چاہے میں اس سے بہتر پیغام لے آؤں جس پر تم نے اپنے باپ دادا کو پایا ہے تو انہوں نے جواب دیا کہ ہم تمہارے پیغام کے ماننے والے نہیں ہیں

उसने कहा, "क्या यदि मैं उससे उत्तम मार्गदर्शन लेकर आया हूँ, जिसपर तुने अपने बाप-दादा को पाया है, तब भी (तुम अपने बाप-दादा के पद-चिह्नों का ही अनुसरण करोगं)?" उन्होंने कहा, "तुम्हें जो कुछ देकर भेजा गया है, हम तो उसका इनकार करते है।"

qāla 'a-wa-law ji' tukum bi-'ahdā mimmā wajadtum 'alayhi 'ābā'akum qālū 'innā
 bi-mā 'ursiltum bihī kāfirūna

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ ^{صَلِّ} فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ

﴿ ۲۵ ﴾

Thereupon We took vengeance on them; so observe how was the fate of the deniers.

پھر ہم نے ان سے بدلہ لے لیا تو اب دیکھو کہ تکذیب کرنے والوں کا کیا انجام ہوا ہے

अन्ततः हमने उनसे बदला लिया। तो देख लो कि झुठलानेवालों का कैसा परिणाम हुआ?

fa-ntaqamnā minhum fa-nzur kayfa kāna ‘āqibatu l-mukadhdhibīna

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ مِّمَّا
تَعْبُدُونَ ﴿٢٦﴾

**When Abraham said to his father and his people, 'I
repudiate what you worship,**

اور جب ابراہیم نے اپنے (مرئی) باپ اور اپنی قوم سے کہا کہ میں تمہارے تمام معبودوں سے بری
اور بیزار ہوں

یاد کرو، جبکہ ابراہیم نے اپنے باپ اور اپنی قوم سے کہا، "تو جن کو پوجتے ہو
ان سے میرا کوئی سبب نہیں،

wa-'idh qāla 'ibrāhīmu li-'abīhi wa-qawmihī 'innanī barā'un mim mā ta'budūna

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ ﴿٢٧﴾

excepting Him who originated me; indeed He will guide me.'

علاوہ اس معبود کے کہ جس نے مجھے پیدا کیا ہے کہ وہی عنقریب مجھے ہدایت دینے والا ہے

सिवाय उसके जिसने मुझे पैदा किया। अतः निश्चय ही वह मुझे मार्ग दिखाएगा।"

'illā lladhī faṭaranī fa-'innahū sa-yahdīni

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

﴿ ۲۸ ﴾

And He made it a lasting word among his posterity so that they may come back [to the right path].

اور انہوں نے اس پیغام کو اپنی نسل میں ایک کلمہ باقیہ قرار دے دیا کہ شاید وہ لوگ خدا کی طرف پلٹ آئیں

और यही बात वह अपने पीछे (अपनी सन्तान में) बाकी छोड़ गया, ताकि वे रुजू करें

wa-ja 'alahā kalimatan bāqiyatan fī 'aqibihī la 'allahum yarji 'ūna

بَلْ مَتَّعْتُ هَؤُلَاءِ وَأَبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ
 وَرَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿٢٩﴾

Rather I provided for these and their fathers until there came to them the truth and a manifest apostle.

بلکہ ہم نے ان لوگوں کو اور ان کے بزرگوں کو برابر آرام دیا یہاں تک کہ ان کے پاس حق اور واضح رسول آگیا

नहीं, बल्कि मैं उन्हें और उनके बाप-दादा को जीवन-सुख प्रदान करता रहा, यहाँ तक कि उनके पास सत्य और खोल-खोलकर बतानेवाला रसूल आ गया

*bal matta 'tu hā'ulā' i wa-'ābā'ahum ḥattā jā'ahumu l-ḥaqqu wa-rasūlun
 mubīnun*

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ

﴿ ۳۰ ﴾

But when the truth came to them, they said, 'This is magic, and we indeed disbelieve in it.'

اور جب حق آگیا تو کہنے لگے کہ یہ تو جادو ہے اور ہم اس کے منکر ہیں

किन्तु जब वह हक़ लेकर उनके पास आया तो वे कहने लगे, "यह तो जादू है। और हम तो इसका इनकार करते हैं।"

wa-lammā jā'ahumu l-ḥaqqu qālū hādhā siḥrun wa-'innā bihī kāfirūna

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ

عَظِيمٍ ﴿٣١﴾

And they said, 'Why was not this Qur'ān sent down to some great man from the two cities?'

اور یہ کہنے لگے کہ آخر یہ قرآن دونوں بستیوں (مکہ و طائف) کے کسی بڑے آدمی پر کیوں نہیں نازل کیا گیا ہے

वे कहते है, "यह कुरआन इन दो बस्तियों के किसी बड़े आदमी पर क्यों नहीं अवतरित हुआ?"

wa-qālū law-lā nuzzila hādhā l-qur'ānu 'alā rajulin mina l-qaryatayni 'aẓīmin

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ ^ج نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ
مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ^ج

Is it they who dispense the mercy of your Lord? It is
We who have dispensed among them their
livelihood in the present life,

تو کیا یہی لوگ رحمت پروردگار کو تقسیم کر رہے ہیں، حالانکہ ہم نے ہی ان کے درمیان معیشت کو
زندگانی دنیا میں تقسیم کیا ہے

क्या वे तुम्हारे रब की दयालुता को बाँटते हैं? सांसारिक जीवन में उनके जीवन-यापन के
साधन हमने उनके बीच बाँटे हैं

'a-hum yaqsimūna raḥmata rabbika naḥnu qasamnā baynahum ma 'īshatahum
fī l-ḥayāti d-dunyā

وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ
بَعْضًا سُخْرِيًّا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ

﴿ ۳۲ ﴾

and raised some of them above others in rank, so that some may take others into service, and your Lord's mercy is better than what they amass.

اور بعض کو بعض سے اونچا بنایا ہے تاکہ ایک دوسرے سے کام لے سکیں اور رحمت پروردگار ان کے جمع کئے ہوئے مال و متاع سے ہمیں زیادہ بہتر ہے

और हमने उनमें से कुछ लोगों को दूसरे कुछ लोगों से श्रेणियों की दृष्टि से उच्च रखा है, ताकि उनमें से वे एक-दूसरे से काम लें। और तुम्हारे रब की दयालुता उससे कहीं उत्तम है जिसे वे समेट रहे हैं

*wa-rafa 'nā ba 'dahum fawqa ba 'din darajātin li-yattakhidha ba 'duhum ba 'dan
sukhriyyan wa-rahmatu rabbika khayrun mimma 'ūna*

وَلَوْلَا أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا لِمَنْ
يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِبُيُوتِهِمْ سُقُفًا مِّنْ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ
عَلَيْهَا يَصْهَرُونَ ﴿٣٣﴾

Were it not [for the danger] that mankind would be one community, We would have surely made for those who defy the All-beneficent, silver roofs for their houses and [silver] stairways by which they ascend;

اور اگر ایسا نہ ہوتا کہ تمام لوگ ایک ہی قوم ہو جائیں گے تو ہم رحمن کا انکار کرنے والوں کے لئے ان کے گھر کی چھتیں اور سیڑھیاں جن پر یہ چڑھتے ہیں سب کو چاندی کا بنا دیتے

यदि इस बात की सम्भावना न होती कि सब लोग एक ही समुदाय (अधर्मी) हो जाएँगे, तो जो लोग रहमान के साथ कुफ़र करते हैं उनके लिए हम उनके घरों की छतें चाँदी की कर देते हैं और सीढ़ियाँ भी जिनपर वे चढ़ते।

wa-law-lā 'an yakūna n-nāsu 'ummatan wāḥidatan la-ja'alnā li-man yakfuru bi-r-raḥmāni li-buyūtihim suqufan min fiḍḍatin wa-ma'ārija 'alayhā yazḥarūna

﴿ ۳۴ ﴾ وَلِبُيُوتِهِمْ أَبْوَابًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَّكُونَ

and [silver] doors for their houses and [silver] couches
on which they recline;

اور ان کے گھر کے دروازے اور وہ تخت جن پر وہ تکیہ لگا کر بیٹھتے ہیں

और उनके घरों के दरवाज़े भी और वे तख्त भी जिनपर वे टेक लगाते

wa-li-buyūtihim 'abwāban wa-sururan 'alayhā yattaki' ūna

وَزُخْرُفًا ۚ وَإِنْ كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۚ
 وَالْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾

and ornaments of gold; yet all that would be nothing but the wares of the life of this world, and the Hereafter near your Lord is for the Godwary.

اور سونے کے بھی . لیکن یہ سب صرف زندگانی دنیا کی لذت کا سامان ہے اور آخرت پروردگار کے نزدیک صرف صاحبانِ تقویٰ کے لئے ہے

और सोने द्वारा सजावट का आयोजन भी कर देते। यह सब तो कुछ भी नहीं, बस सांसारिक जीवन की अस्थायी सुख-सामग्री है। और आखिरत तुम्हारे रब के यहाँ डर रखनेवालों के लिए है

*wa-zukhrufan wa-'in kullu dhālika lammā matā'u l-ḥayāti d-dunyā wa-l-
 'āakhiratu 'inda rabbika li-l-muttaqīna*

وَمَنْ يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقَيِّضْ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ
لَهُ قَرِينٌ ﴿٣٦﴾

**Whoever turns a blind eye to the remembrance of the
All-beneficent, We assign him a devil who remains
his companion.**

اور جو شخص بھی اللہ کے ذکر کی طرف سے اندھلا ہو جائے گا ہم اس کے لئے ایک شیطان مقرر
کردیں گے جو اس کا ساٹھی اور ہم نشین ہوگا

جو رحمان کے سمران کی اور سے اندھا بنا رہا ہے، ہم उसपर एक शैतान नियुक्त कर देते
है तो वही उसका साथी होता है

*wa-man ya 'shu 'an dhikri r-raḥmāni nuqayyiḍ lahū shayṭānan fa-huwa lahū
qarīnun*

وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ
 مُّهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾

**Indeed they bar them from the way while they suppose
 that they are [rightly] guided.**

اور یہ شیاطین ان لوگوں کو راستہ سے روکتے رہتے ہیں اور یہ یہی خیال کرتے ہیں کہ یہ ہدایت
 یافتہ ہیں

اور وہ (شैطان) उन्हें मार्ग से रोकते है और वे (इनकार करनेवाले) यह समझते है कि वे मार्ग
 पर है

*wa-'innahum la-yaşuddūnahum 'ani s-sabīli wa-yaḥsabūna 'annahum
 muhtadūna*

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَا لَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بُعْدَ
 الْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ الْقَرِينُ ﴿٣٨﴾

When he comes to Us, he will say, 'I wish there had been between me and you the distance between east and west! What an evil companion [are you]!'

یہاں تک کہ جب ہمارے پاس آئیں گے تو کہیں گے کہ اے کاش ہمارے اور ان کے درمیان مشرق و مغرب کا فاصلہ ہوتا یہ تو بڑا بدترین ساھی نکلا

यहाँ तक कि जब वह हमारे पास आएगा तो (शैतान से) कहेगा, "ऐ काश, मेरे और तेरे बीच पूरब के दोनों किनारों की दूरी होती! तू तो बहुत ही बुरा साथी निकला!"

ḥattā 'idhā jā'anā qāla yā-layta baynī wa-baynaka bu'da l-mashriqayni fa-bi'sa l-qarīnu

وَلَنْ يَنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ إِذ ظَلَمْتُمْ أَنْكُم فِي الْعَذَابِ
 مُشْتَرِكُونَ ﴿ ٣٩ ﴾

‘Today that will be of no avail to you. As you did wrong, so will you share in the punishment.’

اور یہ ساری باتیں آج تمہارے کام آنے والی نہیں ہیں کہ تم سب عذاب میں برابر کے شریک ہو
 کہ تم نے بھی ظلم کیا ہے

और जबकि तुम ज़ालिम ठहरे तो आज यह बात तुम्हें कुछ लाभ न पहुँचा सकेगी कि यातना
 में तुम एक-दूसरे के साझी हो

*wa-lan yanfa 'akumu l-yawma 'idh ḡalamtum 'annakum fī l-'adhābi
 mushtarikūna*

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْيَ وَمَنْ كَانَ فِي
 ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾

Can you, then, make the deaf hear or guide the blind
 and someone who is in manifest error?

پیغمبر کیا آپ بہرے کو سنا سکتے ہیں یا اندھے کو راستہ دکھا سکتے ہیں یا اسے ہدایت دے سکتے ہیں
 جو ضلالِ مبین میں مبتلا ہو جائے

کيا توم بہروں کو سناآوگے يا آندھو کو آور جو خولی گومراہی مں پڑا ہوا ہو उसکو راہ
 دیکھاآوگے؟

'a-fa-'anta tusmi'u ṣ-ṣumma 'aw tahdī l-'umya wa-man kāna fī ḍalālin mubīnin

﴿ ٤١ ﴾ فَاِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَاِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ ﴿٤١﴾

Either We shall take you away—for We will indeed take vengeance on them—

پھر ہم یا تو آپ کو دنیا سے اٹھالیں گے تو ہمیں تو ان سے بہر حال بدلہ لینا ہے

فیر یڈی تومہنہ ٲٹا بھی لےن تب بھی ہم ان سے بدلا لےکر رہن گے

fa-'immā nadhhabanna bika fa-'innā minhum muntaqimūna

أَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَأِنَّا عَلَيْهِمْ
مُقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾

or We shall show you what We have promised them,
for indeed We hold them in Our power.

یا پھر عذاب آپ کو دکھا کر ہی نازل کریں گے کہ ہم اس کا بھی اختیار رکھنے والے ہیں

یا ہم तुम्हें वह चीज़ दिखा देंगे जिसका हमने वादा किया है। निस्संदेह हमें उनपर पूरी
सामर्थ्य प्राप्त है

'aw nuriyannaka lladhī wa 'adnāhum fa-'innā 'alayhim muqtadirūna

فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ ^{صَلِّ} إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ
 مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾

So hold fast to what has been revealed to you. Indeed you are on a straight path.

لہذا آپ اس حکم کو مضبوطی سے پکڑے رہیں جس کی وحی کی گئی ہے کہ یقیناً آپ بالکل سیدھے راستے پر ہیں

अतः तुम उस चीज़ को मज़बूती से थामे रहो जिसकी तुम्हारी ओर प्रकाशना की गई। निश्चय ही तु सीधे मार्ग पर हो

fa-stamsik bi-lladhī `ūḥiya `ilayka `innaka `alā širāṭin mustaqīmin

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ ^{صلی} وَسَوْفَ تَسْأَلُونَ ﴿٤٤﴾

Indeed it is a reminder for you and for your people,
and soon you will be questioned.

اور یہ قرآن آپ کے لئے اور آپ کی قوم کے لئے نصیحت کا سامان ہے اور عنقریب تم سب سے باز
اپس کی جائے گی

निश्चय ही वह अनुस्मृति है तुम्हारे लिए और तुम्हारी क़ौम के लिए। शीघ्र ही तुम सबसे पूछा
जाएगा

wa-'innahū la-dhikrun laka wa-li-qawmika wa-sawfa tus'alūna

وَأَسْأَلُ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِنْ
 دُونِ الرَّحْمَنِ آلِهَةً يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾

**Ask those of Our apostles We have sent before you:
 Did We set up any gods besides the All-beneficent to
 be worshipped?**

اور آپ ان رسولوں سے سوال کریں جنہیں آپ سے پہلے بھیجا گیا ہے کیا ہم نے رحمن کے علاوہ
 بھی خدا قرار دیئے ہیں جن کی پرستش کی جائے

تو تم ہمارے رسولوں سے، جنہیں ہم نے تم سے پہلے بھیجا، پوچھ لو کہ کیا ہم نے رحمان کے سوا
 بھی کوئی اور خدا بنا رکھا ہے، جن کی باندگی کی جائے؟

*wa-s`al man `arsalnā min qablika min rusulinā `a-ja`alnā min dūni r-raḥmāni
 `ālihatan yu`badūna*

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَقَالَ
 إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾

Certainly We sent Moses with Our signs to Pharaoh and his elite. He said, 'I am indeed an apostle of the Lord of all the worlds.'

اور ہم نے موسیٰ علیہ السلام کو اپنی نشانیوں کے ساتھ فرعون اور اس کے روسایٰ قوم کی طرف بھیجا تو انہوں نے کہا کہ میں رب العالمین کی طرف سے رسول ہوں

और हमने मूसा को अपनी निशानियों के साथ फिरऔन और उसके सरदारों के पास भेजा तो उसने कहा, "मैं सारे संसार के रब का रसूल हूँ।"

wa-la-qad 'arsalnā mūsā bi-'āyātinā 'ilā fir'awna wa-mala'ihī fa-qāla 'innī rasūlu rabbi l-'ālamīna

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِّنْهَا يَضْحَكُونَ

﴿ ٤٧ ﴾

But when he brought them Our signs, behold, they laughed at them.

لیکن جب ہماری نشانیوں کو پیش کیا تو وہ سب مضحکہ اڑانے لگے

लेकिन जब वह उनके पास हमारी निशानियाँ लेकर आया तो क्या देखते हैं कि वे लगे उनकी हँसी उड़ाने

fa-lammā jā'ahum bi-'āyātina 'idhā hum minhā yaḍhakūna

وَمَا نُرِيهِمْ مِّنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا ^{صَلِّ}
 وَأَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾

And We did not show them a sign but it was greater than the other, and We seized them with punishment so that they might come back.

اور ہم انہیں جو بھی نشانی دکھلاتے تھے وہ پہلے والی نشانی سے بڑھ کر ہی ہوتی تھی اور پھر انہیں عذاب کی گرفت میں لے لیا کہ شاید اسی طرح راستہ پر واپس آجائیں

और हम उन्हें जो निशानी भी दिखाते वह अपने प्रकार की पहली निशानी से बढ़-चढ़कर होती और हमने उन्हें यातना से ग्रस्त कर लिया, ताकि वे रूजू करें

wa-mā nurīhim min `āyatin `illā hiya `akbaru min `ukhtihā wa-`akhadhnāhum bi-l-`adhābi la`allahum yarji`ūna

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا السَّاحِرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَمِدَ عِنْدَكَ
 إِنَّا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

They would say, 'O magician! Invoke your Lord for us by the covenant He has made with you. We will indeed be guided.'

اور ان لوگوں نے کہا کہ اے جادوگر (موسیٰ) اپنے رب سے ہمارے بارے میں اس بات کی دعا کر جس بات کا تجھ سے وعدہ کیا گیا ہے تو ہم یقیناً راستہ پر آجائیں گے

उनका कहना था, "ऐ जादूगर! अपने रब से हमारे लिए प्रार्थना कर, उस प्रतिज्ञा के आधार पर जो उसने तुझसे कर रखी है। निश्चय ही हम सीधे मार्ग पर चलेंगे।"

wa-qālū yā-'ayyuha s-sāḥiru d'u lanā rabbaka bi-mā 'ahida 'indaka 'innanā la-muhtadūna

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ

﴿ ٥٠ ﴾

But when We lifted the punishment from them, behold, they would break their pledge.

لیکن جب ہم نے عذاب کو دور کر دیا تو انہوں نے عہد کو توڑ دیا

فیر جب بھی ہم انپر لے یا تنا ہٹا دتے ہئ، تو کھا دختے ہئ کئ وے پرتیجا-ہنگ کر رہے ہئ

fa-lammā kashafnā 'anhumu l-'adhāba 'idhā hum yankuthūna

وَنَادَى فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ أَلَيْسَ لِي مُلْكُ
مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِن تَحْتِي أَفَلَا تُبْصِرُونَ

﴿ ٥١ ﴾

And Pharaoh proclaimed amongst his people. He said,
‘O my people! Does not the kingdom of Egypt
belong to me and these rivers that run at my feet?
Do you not perceive?’

اور فرعون نے اپنی قوم سے پکار کر کہا اے قوم کیا یہ ملک مصر میرا نہیں ہے اور کیا یہ نہریں جو
میرے قدموں کے نیچے جاری ہیں یہ سب میری نہیں ہیں پھر تمہیں کیوں نظر نہیں آ رہا ہے

فیراؤن نے اپنی کراؤم کے बीच پکارکر کہا, "ऐ मेरी क्राؤम के लोगो! क्या मिस्र का राज्य
मेरा नहीं और ये मेरे नीचे बहती नहरें? तो क्या तुम देखते नहीं?"

*wa-nādā fir‘awnu fī qawmihī qāla yā-qawmi ‘a-laysa lī mulku miṣra wa-hādhihi
l-‘anhāru tajrī min taḥtī ‘a-fa-lā tubṣirūna*

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ

﴿ ٥٢ ﴾

Am I not better than this humble one who cannot even speak clearly?

کیا میں اس شخص سے بہتر نہیں ہوں جو پست حیثیت کا آدمی ہے اور صاف بول بھی نہیں پاتا ہے

(یہ اچھا ہے) یا میں اس سے اچھا ہوں جو توخ ہے، اور صاف بول بھی نہیں پاتا؟

'am 'ana khayrun min hādhā lladhī huwa mahīnun wa-lā yakādu yubīnu

فَلَوْلَا أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ
 الْمَلَائِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾

**Why have no bracelets of gold been cast upon him,
 nor have the angels come with him as escorts?'**

پھر کیوں اس کے اوپر سونے کے کنگن نہیں نازل کئے گئے اور کیوں اس کے ساتھ ملائکہ جمع ہو کر
 نہیں آئے

(यदि वह रसूल है तो) फिर ऐसा क्यों न हुआ कि उसके लिए ऊपर से सोने के कंगन डाले गए
 होते या उसके साथ पार्श्ववर्ती होकर फ़रिश्ते आए होते?"

*fa-law-lā `ulqiya `alayhi `aswiratun min dhahabin `aw jā`a ma`ahu l-malā`ikatu
 muqtarinīna*

فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَاَطَاعُوهُ ^ج اِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ

﴿ ٥٤ ﴾

So he misled his people and they obeyed him. Indeed they were a transgressing lot.

پس فرعون نے اپنی قوم کو سبک سر بنا دیا اور انہوں نے اس کی اطاعت کر لی کہ وہ سب پہلے ہی سے فاسق اور بدکار تھے

तो उसने अपनी क़ौम के लोगों को मूर्ख बनाया और उन्होंने उसकी बात मान ली। निश्चय ही वे अवज्ञाकारी लोग थे

fa-stakhaffa qawmahū fa-'aṭā'ūhu 'innahum kānū qawman fāsiqīna

فَلَمَّا آسَفُونَا انتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ

﴿ ٥٥ ﴾

**So when they roused Our wrath, We took vengeance
on them and drowned them all.**

پھر جب ان لوگوں نے ہمیں غضب ناک کر دیا تو ہم نے ان سے بدلہ لے لیا اور پھر ان ہی سب کو
اکٹھا عرق کر دیا

अन्ततः जब उन्होंने हमें अप्रसन्न कर दिया तो हमने उनसे बदला लिया और हमने उन
सबको डूबो दिया

fa-lammā 'āsafūnā ntaqamnā minhum fa-'aghraqnāhum 'ajma'īna

﴿ ٥٦ ﴾ فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْآخِرِينَ

Thus We made them the vanguard and an example for posterity.

پھر ہم نے انہیں گیا گزرا اور بعد والوں کے لئے ایک نمونہ عبرت بنا دیا

अतः हमने उन्हें अग्रगामी और बादवालों के लिए शिक्षाप्रद उदाहरण बना दिया

fa-ja 'alnāhum salafan wa-mathalan li-l-'āakhirīna

وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُونَ

﴿ ٥٧ ﴾

**When the Son of Mary was cited as an example,
behold, your people raise an outcry.**

اور جب ابن مریم کو مثال میں پیش کیا گیا تو آپ کی قوم شور مچانے لگی

और जब मरयम के बेटे की मिसाल दी गई तो क्या देखते हैं कि उसपर तुम्हारी क़ौम के लोग
लगे चिल्लाने

wa-lammā ḍuriba bnu maryama mathalan `idhā qawmuka minhu yaṣiddūna

وَقَالُوا آلِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا
 بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾

They say, 'Are our gods better or he?' They only cite him to you for the sake of contention. Rather they are a contentious lot.

اور کہنے لگے کہ ہمارے خدا بہتر ہیں یا وہ اور لوگوں نے ان کی مثال صرف ضد میں پیش کی تھی اور یہ سب صرف جھگڑا کرنے والے تھے

और कहने लगे, "क्या हमारे उपास्य अच्छे नहीं या वह (मसीह)?" उन्होंने यह बात तुमसे केवल झगड़ने के लिए कही, बल्कि वे तो है ही झगड़ालू लोग

wa-qālū 'a-'ālihatunā khayrun 'am huwa mā ḍarabūhu laka 'illā jadalan bal hum qawmun khaṣimūna

إِنَّ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّبَنِي
إِسْرَائِيلَ ﴿٥٩﴾

**He was just a servant whom We had blessed and made
an exemplar for the Children of Israel.**

ورنہ عیسیٰ علیہ السلام ایک بندے تھے جن پر ہم نے نعمتیں نازل کیں اور انہیں بنی اسرائیل کے
لئے اپنی قدرت کا ایک نمونہ بنا دیا

وہ (ئسا مسیہ) تو بس اک بندا ٲا، جسپر ہمنے انوکمٲا کی اور اسے ہمنے اسرائیل
کی سنوان کے لیے اک آادش بناوا

'in huwa 'illā 'abdun 'an'amnā 'alayhi wa-ja 'alnāhu mathalan li-banī 'isrā'īla

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلُفُونَ

﴿ ٦٠ ﴾

**Had We wished We would have set in your stead
angels to be [your] successors on the earth.**

اور اگر ہم چاہتے تو تمہارے بدلے ملائکہ کو زمین میں بسنے والا قرار دے دیتے

और यदि हम चाहते हो तुममें से फ़रिश्ते पैदा कर देते, जो धरती में उत्ताराधिकारी होते

wa-law nashā`u la-ja`alnā minkum malā`ikatan fī l-`arḍi yakhlufūna

وَإِنَّهُ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَاتَّبِعُونِ ۚ هَذَا
صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

Indeed he is a portent of the Hour; so do not doubt it
and follow Me. This is a straight path.

اور بیشک یہ قیامت کی واضح دلیل ہے لہذا اس میں شک نہ کرو اور میرا اتباع کرو کہ یہی سیدھا
راستہ ہے

निश्चय ही वह उस घड़ी (जिसका वादा किया गया है) के ज्ञान का साधन है। अतः तुम उसके
बारे में संदेह न करो और मेरा अनुसरण करो। यही सीधा मार्ग है

*wa-'innahū la-'ilmun li-s-sā'ati fa-lā tamtarunna bihā wa-ttabi'ūni hādhā ṣirāṭun
mustaqīmun*

وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ

﴿ ٦٢ ﴾

Do not let Satan bar you [from the way of Allah]. Indeed he is your manifest enemy.

اور خبردار شیطان تمہیں راہ حق سے روک نہ دے کہ وہ تمہارا کھلا ہوا دشمن ہے

और शैतान तुम्हें रोक न दे, निश्चय ही वह तुम्हारा खुला शत्रु है

wa-lā yaşuddannakumu sh-shayṭānu `innahū lakum `aduwwun mubīnun

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ

When Jesus brought the manifest proofs, he said, 'I have certainly brought you wisdom,

اور جب عیسیٰ علیہ السلام ان کے پاس معجزات لے کر آئے تو انہوں نے کہا کہ میں تمہارے پاس حکمت لے کر آیا ہوں

جب ईसा स्पष्ट प्रमाणों के साथ आया तो उसने कहा, "मैं तुम्हारे पास तत्वदर्शिता लेकर आया हूँ (ताकि उसकी शिक्षा तुम्हें दूँ)

wa-lammā jā`a `īsā bi-l-bayyināti qāla qad ji`tukum bi-l-ḥikmati

وَالْأَبْيَنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ فِيهِ ^{صَلِّ} فَاتَّقُوا اللَّهَ
 وَأَطِيعُوا **﴿ ٦٣ ﴾**

and [I have come] to make clear to you some of the things that you differ about. So be wary of Allah and obey me.

اور اس لئے کہ بعض ان مسائل کی وضاحت کر دوں جن میں تمہارے درمیان اختلاف ہے لہذا خدا سے ڈرو اور میری اطاعت کرو

और ताकि कुछ ऐसी बातें तुमपर खोल दूँ, जिनमें तुम मतभेद करते हो। अतः अल्लाह का डर रखो और मेरी बात मानो

wa-li-'ubayyina lakum ba'ḍa lladhī takhtalifūna fīhi fa-ttaqū llāha wa-'aṭī'ūni

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ
مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾

Indeed Allah is my Lord and your Lord; so worship Him. This is a straight path.'

اللہ ہی میرا اور تمہارا پروردگار ہے اور اسی کی عبادت کرو کہ یہی صراطِ مستقیم ہے

वास्तव में अल्लाह ही मेरा भी रब है और तुम्हारा भी रब है, तो उसी की बन्दगी करो। यही सीधा मार्ग है।"

'inna llāha huwa rabbī wa-rabbukum fa-'budūhu hādhā širāṭun mustaqīmun

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ ^{صَلِّ} فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا
 مِنْ عَذَابِ يَوْمِ أَلِيمٍ ﴿٦٥﴾

But the factions differed among themselves. So woe to the wrongdoers for the punishment of a painful day.

تو اقوام نے آپس میں اختلاف شروع کر دیا افسوس ان کے حال پر ہے کہ جنہوں نے ظلم کیا کہ ان کے لئے دردناک دن کا عذاب ہے

किन्तु उनमें के कितने ही गिरोहों ने आपस में विभेद किया। अतः तबाही है एक दुखद दिन की यातना से, उन लोगों के लिए जिन्होंने जुल्म किया

fa-khtalafa l-'ahzābu min baynihim fa-waylun li-lladhīna ḡalamū min 'adhābi yawmin 'alīmin

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

Do they await anything but that the Hour should overtake them suddenly, while they are unaware?

کیا یہ لوگ صرف اس بات کا انتظار کر رہے ہیں کہ اچانک قیامت آجائے اور انہیں اس کا شعور بھی نہ ہو سکے

کيا वे बस उस (क्रियामत की) घड़ी की प्रतीक्षा कर रहे है कि वह सहसा उनपर आ पड़े और उन्हें खबर भी न हो

hal yanẓurūna 'illā s-sā'ata 'an ta'tiyahum baghtatan wa-hum lā yash'urūna

الْأَخِلَاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ

﴿ ٦٧ ﴾

**On that day, friends will be one another's enemies,
except for the Godwary.**

آج کے دن صاحبانِ تقویٰ کے علاوہ تمام دوست ایک دوسرے کے دشمن ہو جائیں گے

उस दिन सभी मित्र परस्पर एक-दूसरे के शत्रु होंगे सिवाय डर रखनेवालों के। -

al-'akhillā' u yawma' idhin ba 'duhum li-ba 'din 'aduwwun 'illā l-muttaqīna

يَا عِبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ

﴿ ٦٨ ﴾

[They will be told,] 'O My servants! Today you will have no fear, nor will you grieve.

میرے بندو آج تمہارے لئے نہ خوف ہے اور نہ تم پر حزن و ملال طاری ہوگا

"ऐ मेरे बन्दों! आज न तुम्हें कोई भय है और न तुम शोकाकुल होगे।" -

yā-‘ibādi lā khawfun ‘alaykumu l-yawma wa-lā ’antum taḥzanūna

﴿ ٦٩ ﴾ الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ

Those who believed in Our signs and had been muslims.

یہی وہ لوگ ہیں جنہوں نے ہماری نشانیوں پر ایمان قبول کیا ہے اور ہمارے اطاعت گزار ہو گئے ہیں

وہ جو ہماری آیاتوں پر ایمان لائے اور مسلمان رہے؛

alladhīna 'āmanū bi-'āyātina wa-kānū muslimīna

﴿ ٧٠ ﴾ اَدْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ

Enter paradise, you and your spouses, rejoicing'

اب تم سب اپنی بیویوں سمیت اعزاز و احترام کے ساتھ جنت میں داخل ہو جاؤ

"प्रवेश करो जन्नत में, तुम भी और तुम्हारे जोड़े भी, हर्षित होकर!"

udkhulū l-jannata 'antum wa-'azwājukum tuḥbarūna

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِّنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ ^{صَلِّ} وَفِيهَا
مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ ^{صَلِّ} وَأَنْتُمْ فِيهَا

خَالِدُونَ ﴿٧١﴾

(they will be served around with golden dishes and goblets, and therein will be whatever the souls desire and eyes delight in) 'and you will remain in it [forever].

ان کے گرد سونے کی رکابیوں اور پیالیوں کا دور چلے گا اور وہاں ان کے لئے وہ تمام چیزیں ہوں گی جن کی دل میں خواہش ہو اور جو آنکھوں کو بھلی لگیں اور تم اس میں ہمیشہ رہنے والے ہو

उनके आगे सोने की तशतरियाँ और प्याले गर्दिश करेंगे और वहाँ वह सब कुछ होगा, जो दिलों को भाए और आँखे जिससे लज़ज़त पाएँ। "और तुम उसमें सदैव रहोगे

yuṭāfu 'alayhim bi-ṣiḥāfin min dhahabin wa-'akwābin wa-fihā mā tashtahīhi l-'anfusu wa-taladhdu l-'a'yunu wa-'antum fihā khālidūna

وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

﴿ ٧٢ ﴾

That is the paradise you have been given to inherit for what you used to do.

اور یہی وہ جنت ہے جس کا تمہیں ان اعمال کی بنا پر وارث بنایا گیا ہے جو تم انجام دیا کرتے تھے

यह वह जन्नत है जिसके तुम वारिस उसके बदले में हुए जो कर्म तुम करते रहे।

wa-tilka l-jannatu llati 'urithtumūhā bi-mā kuntum ta'malūna

لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾

Therein are abundant fruits for you from which you will eat.'

اس میں تمہارے لئے بہت سے میوے ہیں جن میں سے تم کھاؤ گے

तुम्हारे लिए वहाँ बहुत-से स्वादिष्ट फल है जिन्हें तुम खाओगे।"

lakum fihā fākihatun kathīratun minhā ta'kulūna

﴿ ٧٤ ﴾ إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ خَالِدُونَ

**Indeed the guilty will remain [forever] in the
punishment of hell.**

بیشک مجرمین عذابِ جہنم میں ہمیشہ رہنے والے ہیں

निस्संदेह अपराधी लोग सदैव जहन्नम की यातना में रहेंगे

'inna l-mujrimīna fī 'adhābi jahannama khālidūna

لَا يُفَتَّرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٥﴾

It will not be lightened for them and they will be despondent in it.

ان سے عذاب منقطع نہیں ہوگا اور وہ مایوسی کے عالم میں وہاں رہیں گے

वह (यातना) कभी उनपर से हल्की न होगी और वे उसी में निराश पड़े रहेंगे

lā yufattaru ‘anhum wa-hum fīhi mublīsūna

﴿ ۷۶ ﴾ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ ﴿ ۷۶ ﴾

We did not wrong them, but they themselves were wrongdoers.

اور ہم نے ان پر کوئی ظلم نہیں کیا ہے یہ تو خود ہی اپنے اوپر ظلم کرنے والے تھے

ہم نے ان پر کوئی جُلم نہیں کیا، پرنتو وہ خود ہی جالیم تھے

wa-mā ḡalamnāhum wa-lākin kānū humu ḡ-ḡālimīna

وَنَادُوا يَا مَالِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ صَلِّ قَالَ إِنَّكُمْ
مَّا كُنْتُمْ

﴿ ٧٧ ﴾

**They will call out, 'O Mālik! Let your Lord finish us off!'
He will say, 'Indeed you will stay on.'**

اور وہ آواز دیں گے کہ اے مالک اگر تمہارا پروردگار ہمیں موت دے دے تو بہت اچھا ہو تو جواب
ملے گا کہ تم اب یہیں رہنے والے ہو

वे पुकारेंगे, "ऐ मालिक! तुम्हारा रब हमारा काम ही तमाम कर दे!" वह कहेगा, "तुम्हें तो इसी
दशा में रहना है।"

wa-nādaw yā-māliku li-yaqḍi 'alaynā rabbuka qāla 'innakum mākithūna

لَقَدْ جِئْنَاكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ
 كَارِهُونَ ﴿٧٨﴾

‘We certainly brought you the truth, but most of you were averse to the truth.’

یقیناً ہم تمہارے پاس حق لے کر آئے لیکن تمہاری اکثریت حق کو ناپسند کرنے والی ہے

"निश्चय ही हम तुम्हारे पास सत्य लेकर आए है, किन्तु तुममें से अधिकतर लोगों को सत्य प्रिय नहीं

la-qad ji' nākum bi-l-ḥaqqi wa-lākinna 'aktharakum li-l-ḥaqqi kārihūna

﴿ ٧٩ ﴾ أَمْ أُبْرِمُوا أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ

Have they settled on some [devious] plan? Indeed We too are settling [on Our plans].

کیا انہوں نے کسی بات کا محکم ارادہ کر لیا ہے تو ہم بھی یہ کام جانتے ہیں

(ک्या انہوں نے کچھ نیشچہ نہیں کیا ہے) یا انہوں نے کسی بات کا نیشچہ کر لیا ہے؟
اچھا تو ہم نے بھی نیشچہ کر لیا ہے

'am 'abramū 'amran fa-'innā mubrimūna

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ جَبَلَىٰ
 وَرُسُلَنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾

Do they suppose that We do not hear their secret thoughts and their secret talks? Yes indeed! And with them are Our messengers, writing down.

یا ان کا خیال یہ ہے کہ ہم ان کے راز اور خفیہ باتوں کو نہیں سن سکتے ہیں تو ہم کیا ہمارے نمائندے
 سب کچھ لکھ رہے ہیں

یا وہ سمجھتے ہیں کہ ہم ان کی چھپی بات اور ان کی کانافوسی کو سُننے نہیں؟ کبھی نہیں،
 اور ہمارے بھیجے ہوئے (فرشتے) ان کے سامنے ہیں، وہ لکھتے رہتے ہیں۔"

'am yaḥsabūna 'annā lā nasma'u sirrahum wa-najwāhum balā wa-rusulunā
 ladayhim yaktubūna

قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَابِدِينَ

﴿ ٨١ ﴾

Say, 'If the All-beneficent had a son, I would have been the first to worship [him].'

آپ کہہ دیجئے کہ اگر رحمن کے کوئی فرزند ہوتا تو میں سب سے پہلا عبادت گزار ہوں

کہو، "یदि رہمان کی کوئی سন্তان ہوتی تو سب سے پہلے میں (اسے) پوجتا

qul 'in kāna li-r-raḥmāni waladun fa-'ana 'awwalu l-'ābidīna

سُبْحَانَ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا
يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾

**Clear is the Lord of the heavens and the earth, the
Lord of the Throne, of whatever they allege
[concerning Him]!**

وہ آسمان وزمین اور عرش کا مالک ان کی باتوں سے پاک اور منزہ ہے

आकाशों और धरती का रब, सिंहासन का स्वामी, उससे महान और उच्च है जो वे बयान करते
हैं।"

subḥāna rabbi s-samāwāti wa-l-'arḍi rabbi l-'arshi 'ammā yaṣifūna

فَذَرَّهُمْ يُخَوِّضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي
يُوعَدُونَ ﴿٨٣﴾

So leave them to gossip and play until they encounter their day which they are promised.

انہیں ان کے حال پر چھوڑ دیجئے باتیں بناتے رہیں اور کھیل تماشے میں لگے رہیں یہاں تک کہ اس دن کا سامنا کریں جس کا وعدہ دیا جا رہا ہے

अच्छा, छोड़ो उन्हें कि वे व्यर्थ की बहस में पड़े रहे और खेलों में लगे रहें। यहाँ तक कि उनकी भेंट अपने उस दिन से हो जिसका वादा उनसे किया जाता है

fa-dharhum yakhūḍū wa-yal‘abū ḥattā yulāqū yawmahumu lladhī yū‘adūna

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌُ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهٌُ وَهُوَ
 الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾

**It is He who is God in the sky, and God on the earth;
 and He is the All-Wise, the All-Knowing.**

اور وہی وہ ہے جو آسمان میں بھی خدا ہے اور زمین میں بھی خدا ہے اور وہ صاحبِ حکمت بھی ہے اور
 ہر شے سے باخبر بھی ہے

वही है जो आकाशों में भी पूज्य है और धरती में भी पूज्य है और वह तत्त्वदर्शी, सर्वज्ञ है

wa-huwa l-ladhī fī s-samā`i `ilāhun wa-fī l-`arḍi `ilāhun wa-huwa l-ḥakīmu l-`alīmu

وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
 بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾

Blessed is He to whom belongs the kingdom of the heavens and the earth and whatever is between them, and with Him is the knowledge of the Hour, and to Him you will be brought back.

اور بابرکت ہے وہ جس کے لئے آسمان وزمین اور اس کے مابین کا ملک ہے اور اسی کے پاس قیامت کا بھی علم ہے اور اسی کی طرف تم سب واپس کئے جاؤ گے

بڑی ہی برکت والی ہے وہ سلتا، جس کے अधिकार में है आकाशों और धरती की बादशाही और जो कुछ उन दिनों के बीच है उसकी भी। और उसी के पास उस घड़ी का ज्ञान है, और उसी की ओर तुम लौटाए जाओगे।

*wa-tabāraka lladhī lahū mulku s-samāwāti wa-l-'arḍi wa-mā baynahumā wa-
 'indahū 'ilmu s-sā'ati wa-'ilayhi turja'ūna*

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنْ
 شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

Those whom they invoke besides Him have no power of intercession, except those who are witness to the truth and who know [for whom to intercede].

اور اس کے علاوہ جنہیں یہ لوگ پکارتے ہیں وہ سفارش کا بھی اختیار نہیں رکھتے ہیں۔۔۔۔۔ مگر وہ جو سمجھ بوجھ کر حق کی گواہی دینے والے ہیں

اور जिन्हें वे उसके और अपने बीच माध्यम ठहराकर पुकारते हैं, उन्हें सिफ़ारिश का कुछ भी अधिकार नहीं, बस उसे ही यह अधिकार प्राप्त, है जो हक की गवाही दे, और ऐसे लोग जानते हैं।-

wa-lā yamliku lladhīna yad‘ūna min dūnihi sh-shafā‘ata ‘illā man shahida bi-l-ḥaqqi wa-hum ya‘lamūna

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ ۗ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾

If you ask them, 'Who created them?' they will surely say, 'Allah.' Then where do they stray?

اور اگر آپ ان سے سوال کریں گے کہ خود ان کا خالق کون ہے تو کہیں گے کہ اللہ تو پھر یہ کدھر بسکے جا رہے ہیں

यदि तुम उनसे पूछो कि "उन्हें किसने पैदा किया?" तो वे अवश्य कहेंगे, "अल्लाह ने।" तो फिर वे कहाँ उलटे फिर जाते हैं?-

wa-la-'in sa'altahum man khalaqahum la-yaqūlunna llāhu fa-'annā yu'fakūna

﴿ ۸۸ ﴾ وَقِيلَ يَا رَبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ

And his plaint: 'My Lord! Indeed these are a people who will not have faith!'

اور اسی کو اس قول کا بھی علم ہے کہ خدایا یہ وہ قوم ہے جو ایمان لانے والی نہیں ہے

اور اسکا کہنا ہو کہ "اے میرے رب! نیشچہ ہی یہ وہ لوگ ہیں، جو ایمان نہیں رکھتے تھے۔"

wa-qīlīhī yā-rabbi `inna hā`ulā`i qawmun lā yu`minūna

﴿ ۱۹ ﴾ فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿ ۱۹ ﴾

So disregard them, and say, 'Peace!' Soon they will know.

لہذا ان سے منہ موڑ لیجئے اور سلامتی کا پیغام دے دیجئے پھر عنقریب انہیں سب کچھ معلوم ہو جائے گا

अच्छा तो उनसे नज़र फेर लो और कह दो, "सलाम है तुम्हें!" अन्ततः शीघ्र ही वे स्वयं जान लेंगे

fa-ṣfaḥ ʿanhum wa-qul salāmun fa-sawfa yaʿlamūna

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

**Please recite
Sūra E Fātiḥa
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.